



မိုးဘေးဒဏ်ရယ်တာကွယ်ရေးသင်တန်း
火灾安全培训
FIRE SAFETY TRAINING.

အဘယ်ကြောင့် ယခုသင်တန်းကိုတက်ရောက်ရသနည်း

我们为什么进行这个培训？

Why do we do this training ?

- နှစ်စဉ် လုပ်ငန်းခွင်အတွင်းအကြောင်းမဲ့ လူအများထိခိုက်ဒဏ်ရာရရှိသဖြင့် သို့မဟုတ် အသေအပျောက်ရှိသဖြင့်
- 因为每年都有很多人在火灾中不必要地受伤或丧生
- Because many people are unnecessarily injured or killed by fire at work each year.
- Chittagong, Bangladesh ရှိ KTS အထည်ချုပ်စက်ရုံတွင် ၂၀၀၆ ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ ၂၃ ရက်နေ့တွင် မီးလောင်မှုဖြစ်ပွားခဲ့ပြီးလူ ၈၆ ဦးသေဆုံးခဲ့ရသည်။
- 孟加拉吉大港：KTS 织造厂于2006年2月23日爆发火灾：86人伤亡
- Chittagong, Bangladesh: The KTS Textile factory broke out in flames on Feb. 23, 2006. 86 killed.
- ၂၀၁၀ ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလ ၁၄ ရက်နေ့တွင်ဖြစ်ပွားခဲ့သည့် မီးလောင်မှုတွင် ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ်လုပ်သား ၂၈ ဦး ထက် မနည်းသေဆုံးခဲ့ရပြီးလူပေါင်းဒီဇင်နှင့်ချီ၍ ဒဏ်ရာရခဲ့ကြသည်။ မြို့တော်ဒါကာနှင့် ၁၆ မိုင်အကွာတွင်တည်ရှိသည့် “That's It Sportswear Ltd” ၏ ၉ ထပ်နှင့် ၁၀ ထပ်တိုင်အောင် မီးကူးခဲ့သည်။
- 2010年12月14日发生的火灾，至少有28名孟加拉织造工人死亡，十多人受伤。在距离首都达卡16英里的 “That's It Sportswear Ltd” 工厂，大火穿过工厂的第9层和第10层
- At least 28 more Bangladeshi garment workers have died and dozens more have been injured after a fire broke out on the 14th December 2010. The blaze ripped through the 9th and 10th floors of the “That's It Sportswear Ltd” factory located 16 miles from the capital Dhaka.



နှစ်စဉ် လုပ်ငန်းခွင်မီးလောင်မှုကြောင့် အကြောင်းမဲ့ ဒဏ်ရာရရှိခြင်း၊ အသေအပျောက်ရှိခြင်းတို့ကြောင့်

因为每年都有很多人在火灾中不必要地受伤或丧生

Because many people are unnecessarily injured or killed by fire
at work each year

- ၂၀၁၁ ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ ၉ ရက်၊ ဗုဒ္ဓဟူးနေ့ မနက် ကွာလာလမ်ပူမြို့ ဆိုဖာစက်ရုံတွင် လောင်ကျွမ်းခဲ့သည့် မီးကြောင့် ဗီယက်နမ်အလုပ်သမား ၃ ယောက်အပါအဝင် ဝန်ထမ်း ၄ ဦးသေဆုံးခဲ့ရသည်။
- 2011年2月9日，吉隆坡的一个沙发制造厂在周三早上发生火灾，导致4名工人受伤，其中包括3名越南籍工人
- 9th Feb 2011 A sofa manufacturing plant burst into fire Wednesday morning in Kuala Lumpur, killing four factory workers, including three Vietnamese workers.
- နယူးဒေလီ - ဒေလီမြို့အနောက်ဘက် Peeragarhiစက်မှုဇုန်ရှိ ဖိနှပ်စက်ရုံတွင် မီးအကြီးအကျယ် လောင်ကျွမ်းမှုကြောင့် အလုပ်သမား ၁၀ ဦးမီးကျွမ်း၍ သေဆုံးခဲ့ရကြောင်း အာဏာပိုင်များမှ ဧပြီလ ၂၈ ရက်၊ ကြာသပတေးနေ့တွင် ထုတ်ပြန်ကြေငြာသည်။ မီးလောင်နေသည့်အချိန်တွင် လူ ၈၀ ခန့် သုံးထပ်အဆောက်အဦးအတွင်း လုပ်ငန်းခွင်ဝင်နေကြပြီး ဒဏ်ရာရသူအများအပြားမှာ စိုးရိမ်ထိတ်လန့်နေခဲ့ကြသည်။
- 新德里：4月28日周四在位于新德里西部的Peeragarhi工业区的一个鞋厂发生的大火中，有10名工人死亡。火灾发生当时大约有80人在三层的建筑物内工作，恐怕还有更多伤者。
- **New Delhi:** Ten workers were charred to death in a massive fire at a shoe factory in west Delhi's Peeragarhi industrial area, officials said on Thursday 28th April. Around 80 people were working in the three-storey building at the time of fire and many more casualties are feared.



KTS အထည်စက်ရုံ

KTS 织造厂

KTS Textile factory

အဓိကကျသည့်
အရေးပေါ် ထွက်ပေါက်ကိုခွင့်ပြုချက်
မရဘဲသော့ခတ်ထားသည်။
主要的紧急出口都被非法锁住
Main emergency exit was
illegally locked.

လှေကားမှာပုံးများဖြင့်
ရှုပ်နေလေသည်
布料箱杂乱堆放在楼梯上
Boxes of clothing cluttered
the stairs



မည်သူမည်ဝါမှန်း
မမှတ်မိနိုင်လောက်အောင်
မီးကျွမ်းလောင်ထားကြသည်။
人们被烧得面目全非
Bodies burned beyond
recognition.

မီးငြိမ်းသတ်ရန်အတွက် ပစ္စည်းမရှိ
没有火灾安全设备
No fire safety equipment

ယခင်ကအစမ်းလေ့ကျင့်မှုမရှိခဲ့
从没有进行过消防演习
No fire drill had ever been held

ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ်နိုင်ငံ KTS အထည်ချုပ်စက်ရုံမီးလောင်မှုတွင် လူပေါင်း ၈၄
ဦးသေဆုံးခဲ့ပြီး လူပေါင်း ၂၀၀ သို့မဟုတ် ၃၀၀ အထိ မြင့်တက်နိုင်သည်။
孟加拉KTS织造厂的死亡人数达到了84人.....可能升至200或300人

KTS Textile Industries Ltd. factory in Bangladesh



အသစ်အဆန်းဖြစ်နေပါသလား။

这新奇吗？

Is this something new?



အလုပ်သမားတို့ကိုမဝရေစာပေး၍ခိုင်းစေထားသည့်နေရာတွင် မီးလောင်မှုဖြစ်ပွားခြင်း။

三角工厂火灾

The Triangle sweatshop fire



ILGWU Archives. Kheel Center. Cornell University

အလုပ်သမားတို့ကိုမဝရေစာပေး၍ခိုင်းစေထားသည့်နေရာတွင် မီးလောင်မှုဖြစ်ပွားခြင်း။

三角工厂火灾

The Triangle sweatshop fire



ILGWU Archives. Kheel Center. Cornell University

အလုပ်သမားတို့ကိုမဝရေစာပေး၍ခိုင်းစေထားသည့်နေရာတွင် မီးလောင်မှုဖြစ်ပွားခြင်း။

三角工厂火灾

The Triangle sweatshop fire



ILGWU Archives. Kheel Center. Cornell University

.....နှစ်တစ်ရာကြာပြီးနောက်
一百年之后
.....after one hundred years

ကရာချိုမြို့ရှိ Pakistan Ali
Enterprises Sept 11 2012
(289)

巴基斯坦2012年9月11日
289人丧生
Pakistan Ali Enterprises
in Karachi
Sept 11 2012 (289)

ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ်နိုင်ငံ
Tazreem 24th Nov 2012
(112)

孟加拉2012年11月24日
112人丧生
Bangladesh Tazreem
24th Nov 2012 (112)

ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ်နိုင်ငံ
Bangladesh Smart export
Jan 26th 2013 (7)

孟加拉2013年1月26日
7人丧生
Bangladesh Smart export
Jan 26th 2013 (7)



အဘယ်ကြောင့် ယခုဖော်ပြပါသင်တန်းကိုပို့ချရသနည်း

为什么进行这个培训

Why do we do this training ?

- ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်နိုင်ခြေကို သိရှိထားခြင်းအားဖြင့် မိမိတို့ စက်ရုံအလုပ်ရုံနှင့်ကိုက်ညီမည့် မီးဘေးအန္တရာယ် ကာကွယ်ရေးဆိုင်ရာ ကိစ္စအပေါ် များစွာအထောက်အကူရပါသည်။
- 因为火灾风险评估是很好的工具去帮助工厂识别哪些火灾安全问题需要解决。
- Because fire risk assessments are great tools that will help identify which fire safety issues need to be addressed in your facility.



မီးဘေးအန္တရာယ် ကြိုတင်ကာကွယ်ရေးဆိုင်ရာ အကောင်းဆုံးလုပ်ထုံးလုပ်နည်းများ

火灾预防的最佳实践

Fire Precautions Best Practises

- မီးဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်နိုင်ခြေ
 - 风险评估
 - **Risk assessment.**

- မီးငြိမ်းသတ်ပုံငြိမ်းသတ်နည်း
 - 灭火方式
 - **Means of fighting fire.**

- သင်တန်းဆရာ
 - 对火灾安全的员工培训
 - **Training staff in Fire Safety.**

- အရေးပေါ် မီးအလင်းရောင်
- 紧急照明
- **Emergency Lighting.**

- ဘေးကင်းစွာ ကယ်ထုတ်ခြင်း
- 安全疏散
- **Safe evacuation.**

- မီးသတ်ပစ္စည်းနှင့် မီးငြှိမ်းသတ်ရာတွင် အသုံးပြုမည့် နေရာတို့ကို ထိန်းသိမ်းထားရှိခြင်း
- 工作场所的维护和火灾设备
- **Maintenance of the workplace and the fire equipment.**

